

Porównanie tłumaczeń II Kronik 35:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie ugotowali baranka paschalnego w ogniu, według przepisu, a poświęcone dary gotowali w kotłach, w garnkach i w misach – i roznosili je szybko wszystkim synom ludu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie gotowali baranki paschalne w ogniu, zgodnie z przepisem, a inne poświęcone dary gotowali w kotłach, w garnkach i misach, po czym sprawnie roznosili całemu ludowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I piekli baranki paschalne na ogniu według zwyczaju, inne zaś <i>ofiary</i> święte gotowali w garnkach, kotłach i rondlach, po czym rozdawali szybko całemu ludowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I piekli baranki wielkanocne ogniem według zwyczaju; a inne rzeczy poświęcone warzyli w garnkach, i w kotłach, i w panwiach, i rozdawali spieszo wszystkiemu pospólstwu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I piekli Fase u ognia, wedle tego jako w zakonie napisano, a ofiary zapokojne warzyli w kotłach i w panwiach, i w garcach, i rozdali spieszo wszystkiemu pospólstwu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Upiekli następnie [baranka] paschalnego na ogniu, według przepisu, a inne ofiary przygotowali w garnkach, kotłach i rondlach i roznosili je pośpiesznie wszystkim synom ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie upiekli baranka paschalnego na ogniu, zgodnie z prawem, poświęcone dary zaś gotowali w garnkach, w kotłach i misach i roznosili je szybko całemu ludowi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Upiekli baranka paschalnego w ogniu zgodnie z przepisami, a to co poświęcone, ugotowali w kotłach, garach i rondlach i szybko roznosili wszystkim synom ludu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Baranki paschalne upiekli na ogniu według zwyczaju, inne święte ofiary natomiast gotowali w garnkach, kotłach i rondlach, a następnie szybko przekazywali całemu ludowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I piekli baranki na ogniu zgodnie z przepisem, inne zaś ofiary święte gotowali w garnkach, kotłach i rondlach, i rozdzielali spiesznie całemu [zgromadzonemu] ludowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І спекли пасху на вогні за присудом і зварили святе в мідяних посуді і в банях. І їм пощастило, і обслужили всіх синів народу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ofiary paschalne piekli, według zwyczaju, w ogniu; a inne święte rzeczy gotowali w garnkach, kotłach i rondlach, i szybko rozdawali wszystkim synom ludu.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	I zgodnie ze zwyczajem poczęli przygotowywać ofiarę

	dynamiczny	Świata	paschalną nad ogniem; a rzeczy uświęcone przygotowywali, w garnkach i w garnkach okrągłodennych, i w misach biesiadnych, po czym szybko przynosili to wszystkim synom ludu.
--	------------	--------	--